

Genre de véhicule 32) Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrique S C A N I A	Type T 9 2 . . . 4 x 2	Fiche d'homologation No CH 3723 50
---	-----------------------------------	---------------------------	---------------------------------------

Constructeur SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) ou Zwole (NL)

Identification sur la plaquette du constructeur "T 92 .. 4x2.S....", .. = types châssis: ML/HL

au-dessus du numéro du châssis "YS2T.4x2." (S) ou "XLET.4x2." (NL) (n'est pas considéré comme préfixe)

Plaquette du constructeur à droite, à l'arrière sur le cadre de porte

Numéro du châssis à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant

Identification du moteur "DS 9 01" à gauche, sur le socle de la pompe d'injection (plaquette) + en haut, AV, sur le bloc (frappé par

Importateur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten 1'importateur)

<b>Châssis</b>	<b>Moteur</b>		
Nombre d'essieux/pneus <u>2 / 6 ou 4</u>	Marque <u>SCANIA</u>	Type <u>DS 9 01</u>	
Suspension <u>AV+AR=ress. à lames longitud., AR=s.d. pneumat., amortisseurs</u>	Construction <u>en ligne (turbo)</u>	Temps <u>4</u>	
Direction <u>mécanique, avec assistance hydraulique</u>	Carburant <u>D</u>	Position <u>avant</u>	
Entraînement <u>sur roues AR</u>	Refroidissement <u>eau</u>	Cylindres <u>6</u>	
Frein de service <u>air compr.; 2-circuits, tambours, sur toutes roues</u>	Alesage <u>115,0</u>	Course <u>136,0</u>	
	Cylindrée <u>8471</u>	CV-impôt <u>43,14</u>	
	Puissance en kW <u>185</u>	à /min <u>2200</u>	
	Couple max. Nm <u>279</u>	à /min <u>1200</u>	
	Silencieux <u>1 = 908 x Ø 300 mm</u>		<u>**</u>
Frein auxiliaire <u>circuits 1 + 2 du frein de service</u>			
Frein d'arrêt <u>*) à ressort, progressif, tambours sur roues AR</u>			
Ralentisseur <u>§) sur échappement non progr.; s.d. ralent. hydr./électr.</u>			
Contrôle 2 circuits <u>2 manomètres, lampe-témoin et vibreur</u>			

Variante mot. DSC 9 01 (voir fiche compl. des émissions)

<b>Carrosserie/Équipement</b> <u>cabine normale §)</u>	<b>Poids</b> avant _____ arrière _____ total _____
Nombre de portes <u>2</u>	Indic. vitesse <u>tachygraphe</u>
Ceintures sécurité avant _____	amère _____
Cale <u>1/ 285x150x170mm</u>	Retroviseurs <u>gauche + droite</u>
Antivol _____	
Reservoir carburant <u>1/acier ou alu, 200 litres ou sur demande</u>	
Avertisseur <u>KLAXON CH 5 0701 04 ou d'autres modèles homologués</u>	
Nombre de places <u>§) total 2 ou 3 av. 2 ou 3</u>	centre _____ ar _____
Dimensions <u>§)</u>	
Longueur <u>intérieur _____ extérieur _____</u>	Empattement <u>3400 - 6200 x)</u>
Largeur <u>2300/2500</u>	Essieu double av _____ ar _____
Hauteur _____	Voie av <u>1950 - 2120</u>
Porte à faux avant _____	Voie ar <u>1720 - 1870</u>
Porte à faux arrière _____	Braquage Ø g _____ d _____
Garde au sol <u>à vide _____ en charge _____</u>	

	<b>Poids à vide</b> <u>selon bulletin de pesage</u>	<b>total</b> <u>§)</u>
	<b>Répartition charge</b> _____	
	<b>Poids garantis</b> <u>+) _____</u>	<u>+) _____</u>
	Pneus <u>12 R 22,5</u>	<u>12 R 22,5</u>
	Ply/bar <u>16 / 8,0</u>	<u>16 / 8,0</u>
	Charge <u>6500</u>	<u>11600</u>
	pour Vmax (réf.) <u>105</u>	<u>105</u>
	Jantes <u>acier ou alliage léger "ALCOA"</u>	
	châssis "M" <u>36000 kg</u>	
	Garantie poids de l'ensemble "M" <u>52000 kg avec ess. AR R 770</u>	
	"R" <u>52000 kg</u>	
	Charge garantie sur le tot _____	
	Vitesse maximale selon le constructeur <u>65 - 134</u>	<u>km/h</u>
	testée _____ km/h à /min _____	<u>prise de force</u>

Emissions de bruit <u>01,10,86 remplies</u>		Au passage		Mesure à l'arrêt		Remarques	Indications pour le permis de circulation		(Code)		
Boîte de vitesses		dB	A	dB/A	/min						
m10, GS 771	3,25-6,71	84,0	76,0	1650	aa)ab)ac)	Genre du véhicule	<u>Camion ou tracteur à sellette</u>				
m10, GR 871	3,25-6,71	x	76,0	1650	aa)ab)ac)	Marque et type	<u>SCANI A T 92 .. 4x2</u>				
m10, GRH 871	3,25-6,71	x	76,0	1650	aa)ab)ac)	Homologation No CH	<u>3723 50</u>				
						Carrosserie					
F	G	H	J	K	R						
De fumée OCE annexe 3						Places					
b=	à	/min	k= 0,05 à 2200	/min	k=0,02 à 1960	/min	total	<u>2 ou 3</u>	avant	<u>2 ou 3</u>	
b=	à	/min	k= 0,05 à 1720	/min	k=0,08 à 1480	/min	Poids à vide	<u>sel. bulletin pesage</u>		Carburant	<u>D</u>
b=	à	/min	k= 0,21 à 1240	/min	k=0,35 à 1000	/min	Charge utile	<u>sel. la carrosserie</u>		Cylindree	<u>8471</u>
O	O+P					Poids total	<u>16000</u>	CV-impôt	<u>43,14</u>		
S Bacharach = 5,0		Pompe d'injection BOSCH									

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

- \*) Frein à ressort : pression de service + libération de secours par soupape de garde 4-circuits; desserrage mécanique par vis aux cylindres.
- \*\*\*) Insonorisation : le capot-moteur pourvu partiellement de mat. insonorisant; ventilateur-Visco, 8 pales, Ø 600 mm.
- x) Encastement : de 3400 à 6200 mm, possible dans chaque longueur intermédiaire;
- +) Poids garantis :

<u>ESSIEU AVANT</u>				<u>ESSIEU ARRIERE</u>			
type	châssis	ress. à lames	charge	type	châssis	ress. à lames	charge
ML	3 x 23 mm		6'000 kg	ML	5 x 17 + 5 x 15 mm		10'500 kg
ML	6 x 15 mm		6'000 kg	ML	8 x 15 mm		10'500 kg
ML/HL	3 x 24 mm		6'500 kg	ML/HL	3 x 24 + 2 x 26 mm		11'000 kg
ML/HL	7 x 15 mm		6'500 kg	ML	susp. pneumatique		11'000 kg
ML	5 x 17 mm		6'500 kg	ML	7 x 15 + 6 x 14 mm		11'000 kg
HL	3 x 26 mm		7'000 kg	ML	avec largeur 2,3 m		11'500 kg
HL	8 x 15 mm		7'000 kg	HL	7 x 15 + 6 x 14 mm		11'500 kg
HL	9 x 15 mm		8'000 kg	ML/HL	9 x 15 mm		11'500 kg
<u>Poids garantis: varient de</u>				<u>Poids garantis: varient de</u>			
<u>16'500 à 21'000 kg, sel. la composition</u>				<u>16'500 à 21'000 kg, sel. la composition</u>			
<u>des essieux.</u>				<u>des essieux.</u>			

§) les dimensions, les poids, le nombre de places et l'équipement seront établis resp. contrôlés à l'immatriculation; les freins, la puissance de démarrage, la cale et le frein sur échappement testés avec 19'000 kg.

Inscription dans le permis de circulation: (seulement pour largeur dépassant 2300 mm)

122 - autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véh. d'une largeur de 2,50 m; disque indiquant la largeur obligatoire.

Lieu et date de l'homologation

Sca/Ad Kloten, 13.6.85

Remplace la fiche d'homologation du 25.09.85

12.12.86 - Poids garantis Ad

Service fédéral d'homologation

32) Camion ou tracteur à sellette (châssis)

SCANIA

T 92 . . . 4 x 2

CH 3723 50

Fiche complémentaire

I

<u>Variantes de pneus :</u>		charge par essieu		pression	V/Référence (km/h)
<u>Dimensions</u>		pneus			resp.
		<u>simples / jumelés</u>		<u>(bar)</u>	<u>Index de vitesse</u>
10.00 R 20	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105
11.00 R 20	16 PR	6'500	/ 11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
13/80 R 20	18 PR *)	7'300	/ 13'000	8,00	105
14/80 R 20	18 PR *)	8'250	/ 15'000	8,50	105
11 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105 / 120 (L)
13 R 22,5	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	130 (M)
295/70 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *)	6'500	/ 11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *)	7'250	/ 13'000	8,00	105
275/80 R 22,5		6'000	/ 10'900	8,00	130 (M)
295/80 R 22,5		6'500	/ 11'600	8,00	130 (M)
315/80 R 22,5		7'500	/ 13'000	8,50	130 (M)
16,5 R 22,5	20 PR	10'300	/ -	8,50	105 (Super-Single)
18 R 22,5	20 PR	11'200	/ -	8,50	105 (Super-Single)

\*) = valable pour les véhicules avec largeur > 2,30 m.

d'autres variantes de pneus possibles selon ETRTO ou garanties du constructeur en accord avec l'art. 13, al. 1 de l'OCE.

Jantes: les écrous/boulons de roue dépassant latéralement le bord de la jante nécessitent un dispositif de protection fixé à la roue.

32) Camion ou tracteur à sellette (châssis)

S C A N I A

T 92 .. 4x2

CH 3723 50

Fiche complémentaire concernant les émissions

I

Complément du 09.08.85 à Berne - Ad

Variante puiss. du moteur : modèle avec refroidissement d'air de suralimentation (Intercooler)

Identification : sur la plaquette du constructeur: "T 92 .. 4x2.C...."

Ident. et type du moteur : "DSC 9 01" (au même endroit)

Puissance (ISO) : 207 kW à 2200/min.

Couple max. : 1102 Nm à 1200/min.

Insonorisation : - ventilateur Visco, 8 pales,  $\phi$  600 mm;  
- écrans d'absorption au-dessous du longeron-chassis de chaque côté du moteur (1270 x 270 mm).

Mesure du bruit : selon les prescriptions du 01.10.86: (M)

Insonorisation : - ventilateur Visco, 8 pales,  $\phi$  600 mm;  
- cuve sous le moteur remontant jusqu'au châssis, parties latérales pourvues de matériel insonorisant.

Service fédéral d'homologation

## Emissions du bruit

(E) Type du moteur	(F) Boite de vitesse	(G) i-A	(H) au passage		(J) à l'arrêt		(R) Remarques
			dB/A	min-1	dB/A	min-1	
DSC 9 01	m10, GR 871	3,25-6,71	84,5	75,0	1650	aa)ab)ac)	
	m10, GRH 871	3,25-6,71	x	75,0	1650	aa)ab)ac)	
	m10, GS 771	3,25-6,71	x	75,0	1650	aa)ab)ac)	
DSC 9 01	m10, GR 871	3,25-6,71	84,0	75,0	1650	aa)ab)ac) M)	
	m10, GRH 871	3,25-6,71	x	75,0	1650	aa)ab)ac) M)	
	m10, GS 771	3,25-6,71	x	75,0	1650	aa)ab)ac) M)	

M) = valeurs limites 01.10.86 remplies

## Emissions des gaz

(E) Type du moteur	(F) Boite de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti		Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO	min-1	

## Emissions de fumée

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24					
	b =	à	min-1	k =	à	min-1			
DSC 9 01	b =	à	min-1	k = 0,10	à 2200	min-1	k = 0,05	à 1960	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,05	à 1720	min-1	k = 0,03	à 1480	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,15	à 1240	min-1	k = 0,35	à 1000	min-1

(S) Bacharach 6,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale